

商周出版
科學新視野

Scope

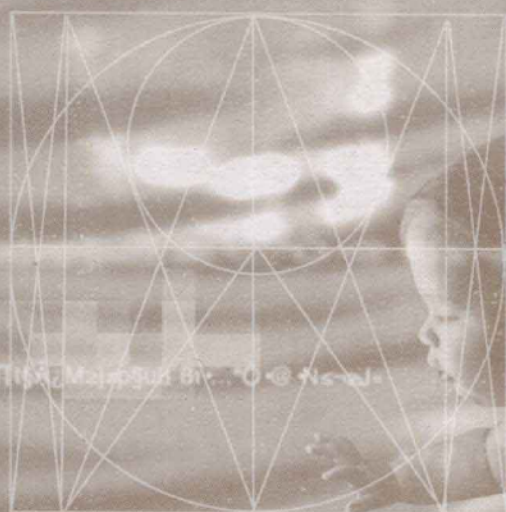
語言本能

探索人類語言進化的奧祕

The Language Instinct

How the Mind Creates Language

by Steven Pinker



史迪芬·平克／著
洪蘭／譯

語言本能 / 史迪芬·平克(Steven Pinker)著；洪蘭譯。--初版。--臺北市：商業周刊出版：城邦文化發行，1998[民87]

面：公分。--(科學新視野系列：3)

譯自：The language instinct: how the mind creates language

ISBN 957-667-120-5 (平裝)

1. 語言學

800

87004513

科學新視野系列3

語言本能——探索人類語言進化的奧祕

原著書名 / The Language Instinct — how the mind creates language

原出版者 / HarperPerennial

作者 / 史迪芬·平克 (Steven Pinker)

譯者 / 洪蘭

主編 / 彭之琬

責任編輯 / 彭之琬、林宏濤

發行人 / 何飛鵬

出版 / 商業周刊出版股份有限公司

台北市敦化北路62號10樓之1

電話：(02)87736996 傳真：(02)27110454

E-mail：bwp@bwp.com.tw

發行 / 城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段213號11樓

電話：(02)23965698 傳真：(02)23570954

劃撥：1896600-4 城邦文化事業股份有限公司

香港發行所 / 城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道310號雲華大廈4/F, 504室

電話：25086231 傳真：25789337

封面設計 / 黃聖文

印刷 / 韋懋印刷事業股份有限公司

總經銷 / 農學社

電話：(02)29178022 傳真：(02)29156275

■1998年5月1日初版

行政院新聞局北市業字第913號

售價450元

Copyright © 1994 by Steven Pinker

Chinese translation copyright © 1998 by Business Weekly Publications, Inc.(through arrangement with Brockman, Inc.)

ALL RIGHTS RESERVED.

版權所有 翻印必究 ISBN 957-667-120-5

printed in Taiwan

佳評如潮

讀史迪芬·平克的書是給大腦最好的禮物，每一個專門領域的天才專家，都希望自己的文章能夠寫的像平克一樣——一般大眾都能看懂但又不失其專業性和獨創性；即使是外行人也會深深地被他流暢的文筆所吸引。正統的社會科學家和社會生物學家會發現：平克挑戰了他們神聖不可侵犯的教條。像我這種學究（或是其他把 gender 當作 sex 的人）會乖乖的領教、洗心革面。就算你不同意平克的論點，你還是會被他的聰慧所著迷，放不下這本書。

——道金斯（R. Dawkins, 《自私的基因》的作者）

這是一本令人讚賞、充滿風趣，及無懈可擊的書。平克有著一般科學家所沒有的能力，可以將最困難的東西解釋給一般大眾聽，還讓人聽得津津有味。最重要的是，他從來沒有看不起讀者，這本書有個精神：就是基本的人道精神。這是一本很有用，帶來很多新知識但是又非常好看，使你愛不釋手的書。

——《紐約時報書評》

完全被它吸引住，平克將他的理論呈現的很好，很有說服力和娛樂性。

——《時代週刊》

這是一本令人放不下手的好書，充滿了實驗的結果，科學的觀察，卓越的洞察力，強有力的說服力。讀者同時也會感受到平克教授的幽默；他與密西西比河上的生活作者（馬克吐溫）是同屬於大師級的人物！

——《科學的美國人》（*Scientific American*）

平克自己使用語言的能力就是本書最強有力的賣點。這本書帶給你很多新知，但是絲毫不沉悶，平克對語言就好像大衛·艾登堡(David Attenborough)特保羅在介紹動物生態一樣，在不用術語的情況下，把困難的科學概念講得一清二楚，字像行雲流水般流過你的心頭。我從來沒有看過一本比它更好的科學書，更不用說科普書了。這本書開創了一個新領域，所談的幾乎都是正確的概念，而且非常有趣，爲了你自己好，你應該買一本來看。

——倫敦《週日泰晤士報》

棒極了！……對一個麻省理工學院的學者來說，寫的還真不壞！

——《洛杉磯時報》

一本由真正的專家所寫的關於語言的書，可讀性非常高。平克非常技巧地把每一個都想知道的語言問題提出來討論，不但從語言學、心理學的專業知識去著手，他還有深厚的生物學知識。最主要的是，他知道一般人對於語言學上的問題在哪裡，以四兩撥千斤的輕鬆方式，撥開雲霧見青天，把人們帶出牛角尖。不管這本書將來在語言學和心理學上的影響爲何，《語言本能》這本書已經在科學普及方面立下了不朽的功勞。平克的這本書，無疑地會使讀者開始尊敬對這個令人驚奇的自然現象——語言。

——《自然》雜誌

終於有人寫了一本好書，把正確的語言學知識傳遞出來。平克的這本書，將科學的語言學介紹給一般的讀者，他才高八斗，嘻笑怒罵間把正確的知識帶給了讀者。這是真正一本令人愛不釋手的好書。

——葛萊特曼 (L. Gleitman, 賓州大學語言學教授)

跑！不要用走的！趕快到最近的書店去買這本《語言本能》。在這本

令人暈眩又有趣的知識性書中，平克把你帶入一個奇妙的語言世界。他省略了一般語言學者的老八股，直接把你帶到語言學的核心。語言是個本能，在發現語言是個本能的過程上，平克讓你發現了心靈的奧秘。這是一本了不起的好書。

——葛張尼加（M. Gazzaniga，加大神經科學研究中心主任）

這是一本極重要、極有力的書。它的論點是根據演化生物學的基本精神；表達的非常優雅，沒有故意貶低對手的看法。《語言本能》是一本會引起爭議的書，但是平克處理的非常漂亮，他很聰明地建構出他的論點，強有力的提出所有的證據，以流暢的文筆表達出來。讀者可以反對平克的結論，但是他們無法不感受到走過平克心靈那個經驗的喜悅。

——《新科學家》

平克是目前世界上語言學界最頂尖的學者，他非常技巧地捍衛了語言的生物機制這個頗有爭議性的議題。在這過程上，他提供了讀者關於語言本質各個問題的最發威性答案。《語言本能》是個了不起，不能沒有的書。

——迦納（Howard Gardner，哈佛大學教授）

平克過去對認知科學很有貢獻，而他的這本《語言本能》更是劃時代的巨著。他的文筆非常流暢、清晰，一般社會大眾都可以接受。假如你以為這是一本喬姆斯基暢銷書的姐妹品，那你就錯了。這本書最特別的地方就是他引用了非常多的發展心理學、認知神經科學，以及演化心理學上的證據來支持他的論點。這是一本極有深度、精采的書，它成功地告訴我們最近人類在習得和應用語言上的新發現。你知道這個人類特殊的能力和科學上的發現一樣的令人興奮，一樣的卓越。

——《心智與語言》（*Mind and Language*）

一本很好的書……，它的作者顯然深愛著語言，在這本書中你到處可見他對語言的熱愛。平克一方面非常詳細地介紹了心理語言學，一方面他比我想像中更有趣的批評、討論原本枯燥無味的東西。平克的生物學知識是無懈可擊、完全站在時代尖端。的確，他比一般的生物學家更透徹地了解演化和適應的問題。《語言本能》應該會被選上九〇年代的最佳圖書。

——《生物學回顧季刊》(*Quarterly Review of Biology*)

一本讓你忍不住笑出來的好書，非常容易讀。

——英國《衛報》(*The Guardian*)

這是一本非常有價值的書，資料非常豐富，也寫的非常好。

——喬姆斯基

一本充滿了智慧，急智與良好判斷力的好書

——《波士頓環球書評》

億萬又億萬

——卡爾·沙根的科學沉思與人文關懷

Billions and Billions

Thoughts on Life and Death at the Brink of the Millennium

卡爾·沙根 著 丘宏義 譯 定價360元

本書是卡爾·沙根的最後著作，結集了沙根過去所寫文章中最精華的部分。在本書中沙根應用了我們對科學、數學，及太空的知識，來探討人生的問題，及許多關於環境及我們未來的重要問題。題材之廣闊，把我們帶到智識的上空翱翔，從棋戲的發明到火星上是否可能有生物，從週一夜的足球賽到美俄間的關係，從全球溫室效應到人工流產的辯論等等。在另一篇描述個人思潮的親切小文中，我們看到作者內心最隱密的一面、看到他為生命而戰、看到他心愛的家庭的一面，看到他個人對死亡及上帝的觀點。

卡爾·沙根 (Carl Sagan)

生前為康乃爾大學天文暨太空科學系的大衛·鄧肯講座教授，及該校行星研究中心的領導人。美國太空總署水手號、航海家號及維京號等無人太空船的太空計畫顧問。他製作的電視影集《宇宙的奧祕》(Cosmos)全球計有五億人收看過，其同名書籍高踞《紐約時報》暢銷書排行榜達七十餘週之久。一生創作三十餘本書，其中《伊甸園之龍》(The Dragons of Eden)曾獲得一九七八年的普立茲獎；《接觸未來》(Contact)亦被改編成同名電影。沙根去世後，美國科學基金會盛讚：「他的研究工作改變了星際科學……他給人類的禮物是豐盛無比的。」

移民火星

紅色星球征服計劃

The Case for Mars

The Plan to Settle the Red Planet and Why We Must

羅勃·祖賓 & 理察·華格納 著

張玲 譯 高騏 審訂 定價360元

在關於火星的熱烈討論裡，羅勃·祖賓的《移民火星》風靡了整個美國。他的論證清晰扼要，相對於NASA的政策，祖賓博士提出他的獨特概念：「就地取材」。火星上豐富的資源，以及和地球頗為類似的環境條件告訴我們，火星的開拓不再在是遙不可及的未來夢想。

祖賓博士也大膽地建構出將火星改造為適合人類居住的工程藍圖。將火星「地球化」的構想引起了相當大的爭議，甚至促使人們反省人類在宇宙中的地位問題：我們是宇宙中唯一的生命嗎？在其他的星球上可能有生命存在嗎？而生命的定義又是什麼呢？當然，對於世界經濟開發的燃眉之急，這話題似乎更引人側目……。

羅勃·祖賓 (Robert Zubrin)

洛克希德馬丁前資深工程師，「前鋒太空旅行」的創辦人，這是一個太空探勘研發公司。他目前是國家太空協會執行委員會的主席，公認為全美火星旅行理論的領導者。理察·華格納(Richard Wagner)，全國太空協會期刊*Ad Astra*的前任編輯。

語言本能

——探索人類語言進化的奧祕

The Language Instinct

How The Mind Creates Language

史迪芬·平克 著 洪蘭 譯 定價450元

這本《紐約時報書評》評為「令人讚嘆、充滿風趣，及無懈可擊的書」，是所有使用語言的人該看的書。

史迪芬·平克是舉世聞名的心理語言學家。在本書裡他強調：語言是大腦先天存在的一個配備，就像蜘蛛天生就會結網一樣；語言學習是語言本能的結果，而不是原因。

透過日常生活中的有趣例子，平克探究了有關語言的所有問題：包括語言的運作、計算、改變、演化；嬰兒是如何牙牙學語的；普遍語法的存在證據；洋涇濱語言的演變；語言藍圖的主宰性……。或許有一天，生物技術真能找到存於腦海裡的文法基因、語言基因。

史迪芬·平克 (Steven Pinker)

為麻省理工學院教授、認知神經科學中心主任：他的研究曾獲得多種獎項。平克是公認繼喬姆斯基之後的語言學天才，他也是世界語言學與心智科學的領導人物。《語言本能》甫出版，立即登上《紐約時報》暢銷書榜；同時也奠定了平克在麻省理工學院（MIT）的地位。

The Whole Shebang

A State-of-the-Universe(s) Report

提摩西·費瑞斯 著 楊世銘 譯

哥白尼告訴我們，人類以及這微小的星球不是宇宙的中心。克卜勒把哥白尼的圓形太陽軌道修正為橢圓形的。伽利略又加上慣性定律，使星球在虛空中周行不息。牛頓從墜落的蘋果演繹出萬有引力，建立了古典物理學，以及受自然律支配的規律宇宙。愛因斯坦用狹義相對論推倒了牛頓的蘋果車，想像一個四度的空間或時空的連續函數，在那裡，兩點的最短距離是條曲線。就在這時候，波爾和普朗克看到另一個瑰麗的世界，在奇詭的量子力學裡，粒子在同時間可以在不同的地方振動。在我們這一代，霍金透視到黑洞的奇蹟，粉碎了愛因斯坦的理論。在《*The Whole Shebang*》裡，著名的科普作家費瑞斯，透過探討宇宙起源之謎，預測了未來的宇宙論。

提摩西·費瑞斯 (Timothy Ferris)

著名的科學作家，NASA的顧問，在四所大學任教，是加州柏克萊大學的榮譽教授。曾獲美國物理研究院、美國科學促進協會諸獎。他的著作曾提名國家圖書獎和普立茲獎。本書並榮獲《紐約時報》一九九七年年最佳圖書。

Why We Age

What Science Is Discovering about the Body's Journey through Life

史蒂芬·奧斯泰德 著 洪蘭 譯

人類最長可以活到多少歲？軼史記載為150歲，但證實為假。許多科學證據顯示人類最長活不過120歲。人為什麼會老化？但在了解此問題之前，我們有必要先了解我們的身體如何老化，乃至最終死亡。史蒂芬·奧斯泰德博士在本書中，以他的專業知識和生花妙筆，從演化生物學、比較動物學、人類學和基礎醫學等領域，帶領我們觀看老化的過程和科學發現，以及駁斥當代許多關於預防老化的種種療法。當然他也提出了符合科學觀點與人體健康的健康長壽方法。

史蒂芬·奧斯泰德 (Steven N. Austad)

愛達荷大學動物學教授暨華盛頓大學醫學院教授。他是老化領域的頂尖專家，也是美國公視的科學顧問。定期於《科學美國人》和《自然歷史》等雜誌上發表文章。

Hyperspace

A Scientific Odyssey Through Parallel Universes, Time Warps, And the 10th Dimension

加來紀雄 著 蔡承志 譯

在我們身處的三次元空間之外，還有其他更高次元的空間存在嗎？我們可以改變過去嗎？有通往其他平行宇宙的通道嗎？我們都曾思考過這個問題，但有很長一段時間，科學家視這些觀念如敝屣，難登科學殿堂。如今，研究高等次元空間（超空間）已經成為科學界的研究焦點之一。在本書中，作者以輕鬆幽默的平易之筆，帶領讀者進入這個最讓人興奮的現代物理研究，一窺第十次元、時間彎曲、黑洞、平行宇宙、時間之旅和宇宙崩墜之時，人類的最後出路。《紐約時報書評》稱讚本書為：「近期同類型書種中最好的一本……一趟震撼您想像力的科學驚奇之旅，不可思議。」

加來紀雄 (Michio Kaku)

紐約市立大學理論物理學教授。哈佛大學畢業，加州大學柏克萊分校物理博士。著書《超越愛因斯坦》(*Beyond Einstein*)、《量子場論》(*Quantum Field Theory*)和《超弦入門》(*Introduction to Superstrings*)。過去十年當中，他每週也主持一個一小時長的電台科學節目。

科學 3

語言本能

探索人類語言進化的奧秘

The Language Instinct
How the Mind Creates Language

史迪芬·平克 (Steven Pinker) 著

洪蘭 譯

〈出版緣起〉

開創科學新視野

何飛鵬

有人說，是聯考制度，把台灣讀者的讀書胃口搞壞了。

這話只對了一半；弄壞讀書胃口的，是教科書，不是聯考制度。

如果聯考內容不限在教科書內，還包含課堂之外所有的知識環境，那麼，還有學生不看報紙、家長不准小孩看課外讀物的情況出現嗎？如果聯考內容是教科書佔百分之五十，基礎常識佔百分之五十。

活起來、補習制度的嗎？況且，教育是自學習，又豈是封閉的教科書內的數百本教科書，

「科學新視野系列」閱讀教育的迷思，有一些體制外的智識性

學新視野系列」自許成爲一個前導，提供科學與人文之間的對話，開闊讀者的新視野，也讓離開學校之後的讀者，能真正體驗閱讀樂趣，讓這股追求新知欣喜的感動，流盪心頭。

其實，自然科學閱讀並不是理工科系學生的專利，因爲科學是文明的一環，是人類理解人生、接觸自然、探究生命的一個途徑；科學不僅僅是知識，更是一種生活方式與生活態度，能養成面對周遭環境一種嚴謹、清明、宏觀的態度。

千百年來的文明智慧結晶，在無垠的星空下閃閃發亮、向讀者招手；但是這有如銀河系，只是宇宙的一角，「科學新視野系列」不但要和讀者一起共享，大師們在科學與科技所有領域中的智慧之光；「科學新視野系列」更強調未來性，將有如宇宙般深邃的人類創造力與想像力，跨過時空，一一呈現出來，這些豐富的資產，將是人類未來之所倚。

我們有個夢想：

在波光粼粼的岸邊，亞里斯多德、伽利略、祖沖之、張衡、牛頓、佛洛依德、愛因斯坦、普朗克、霍金、沙根、祖賓、平克……，他們或交談，或端詳撿拾的貝殼。我們也置身其中，仔細聆聽人類文明中最動人的篇章……。

(本文作者為商業周刊出版股份有限公司發行人)

〈專文推薦〉

人類文明表徵的最後防線？

在遠古的神話裡，人自認為是上帝的子民，一切的榮耀與尊貴都以人為本。在人們自己的想像裡，宇宙萬物都是環繞著人的本尊而生出萬象。因此，日、月、星、辰，都是隨著人的作息而出而沒。人既然是一切的主宰就必須有更高的身心修練，因此天行健，君子要自強不息。但這一幅以人為尊的景象在歷史的曙光中並沒有被反映出來，反而是越來越多的「科學發現」，使得這樣的信念變得越來越不可靠。首先，觀察天上星星的科學家給了人們第一個打擊，他們說「不是太陽繞地球，而是地球繞太陽」。由於主客易位，家園頓失中心。接著那些研究古生物骨骼的研究者又說，人的遠祖其實是樹上遊走的猿類，既非神聖體的化身，更不是天帝的嫡

子。這第二個打擊直中要害，因為物理中心的移位所帶來的震撼，遠小於生命源頭的尊榮之幻滅！

這一前一後的打擊由外而內，由物界而及人體。緊接下來的打擊，才真是不折不扣的致命一擊，因為沒有了外在的形體，我們仍然有萬物所不能及的精神面貌——理性。所以當那位維也納的醫師說我們其實隱藏在潛意識「非理性」的動機裡，而且提出那麼多令人不能正視的案例時，我們就不得不承認，人的行為與理性之間真不能劃下等號的，而一切外顯的尊榮，都是各種防衛機轉的偽裝。這一個赤裸裸的描繪，把人性中最自以為尊貴的理性都給剝下來了。所謂「人之異於禽獸幾希？」的「希」到底還剩下了什麼？

有人說剩下的雖然不多，但有無之間的差距絕對是天壤之別，然後他們就指著語言說：「就是這個語言本能，使人們天生秉賦，得以超越萬物！」語言本能就這樣的變成了人類文明表徵的最後防線！但我們守得住這個看似緊密，實則危機四伏的精神「堡壘」嗎？史迪芬·平克是少數堅持「正面」看法的科學家之一，他也是少數幾位有資格、有本錢的戰將之一，而且他也可能會贏！

在這本《語言本能》的書中，他真是表現得火力十足。而且所排出的戰陣，也確實把據點守得滴水不漏。任何想了解人類語言與認知系統的人，都必須把平克的這本書徹底讀一讀，再想一想！這本書文字優美、內容豐富，而且思維細膩、妙語如珠。平克引經據典，卻一點也不讓人感到繁重；他平實立論、嚴謹推論，然後輕輕鬆鬆下結論，一氣呵成，讓人在不知不覺中，不得不贊成他的觀點：「如果不是本能，我們怎麼可能以那麼幼小的心靈，去學會那麼複雜的語法體系？」

對於語言本能論的觀點，我實在無法像平克一樣的樂觀，但我實在欣賞他的寫作、他的論證，以及他的豐富知識背景。我認為他對這二十年來的研究數據做了非常優異的整合與評估。但我認為是近幾年的研究發現正